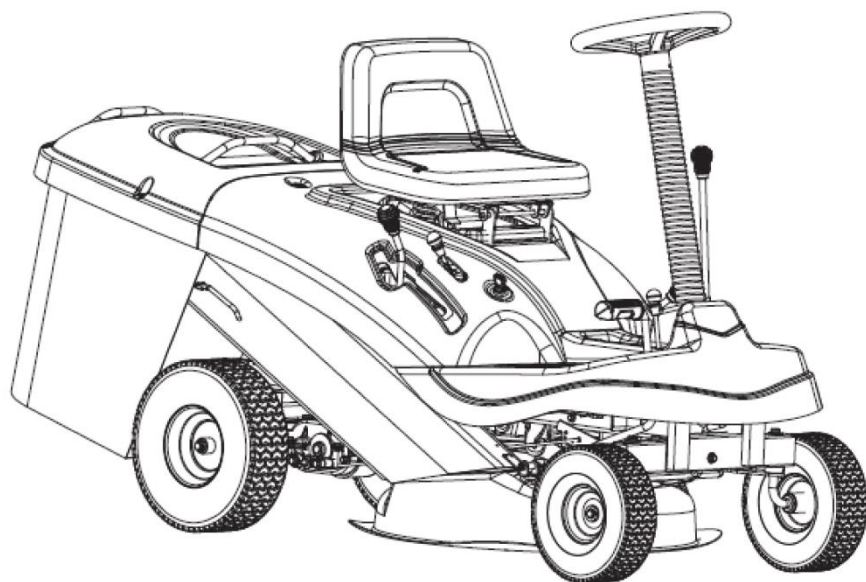


Villager®

טרקטורון כיסוח רכוב

Villager VTR 650

הוראות שימוש מקוריות



אזהרה:

יש לקרוא ולפעול בהתאם לכללי הבטיחות ולהוראות לפני הפעלת ציוד זה.

20250430-1211



לקוחות יקרים,

אנו מודים לכם על שבחרתם באחד ממוצרינו. אנו מקווים שתפיקו שביעות רצון מלאה מהשימוש במכשיר החדש שלכם, ושהוא יענה על כל ציפיותיכם. מדריך זה נערך במטרה לאפשר לכם להכיר את כלי העבודה ולעשות בו שימוש בצורה בטוחה ויעילה. אל תשכחו כי מדריך זה מהווה חלק בלתי נפרד מכלי העבודה, ולכן יש לשמור אותו במקום נגיש לעיון בכל עת.

כלי העבודה החדש שברשותכם תוכנן ויוצר בהתאם לתקנים הקיימים, והוא בטוח ואמין כאשר נעשה בו שימוש לחיתוך ואיסוף עשב בהתאם להנחיות המפורטות במדריך זה (שימוש נכון). כל שימוש אחר במכשיר או התעלמות מההוראות לשימוש בטוח, תחזוקה ותיקון, ייחשבו כ"**שימוש שגוי**" (5.1), אשר יביא לביטול תוקף האחריות, והיצרן יתנער מכל אחריות לנזק או פציעה שייגרמו למשתמשים או לאחרים במקרים אלו, תוך הטלת מלוא האחריות על המשתמשים.

מאחר שהמוצר נמצא בתהליך שיפור מתמיד, ייתכן ותמצאו הבדלים קלים בין כלי העבודה שברשותכם לבין התיאורים המופיעים במדריך זה. שינויים מסוימים עשויים להיעשות במכשיר ללא הודעה מוקדמת וללא חובת עדכון המדריך, וזאת מבלי לפגוע במאפייני הבטיחות והתפקוד העיקריים. במקרה של ספק, יש לפנות למשווק המורשה שלכם או למרכז שירות מורשה. וכעת תהנו מהעבודה עם מכשיר זה!

שירות לאחר מכירה

מדריך זה כולל את כל ההוראות הדרושות לשימוש במכשיר ולתחזוקה בסיסית אשר ניתנת לביצוע על-ידי המשתמש.

לכל מידע נוסף שאינו נכלל כאן, יש לפנות למשווק המקומי שלכם או למרכז שירות מורשה.

במידת הצורך, המשווק ישמח להציע תכנית תחזוקה מותאמת אישית בהתאם לצרכים שלכם, שתסייע לשמור על ביצועי כלי העבודה בשיאם ועל ערכו לאורך זמן.

1. בטיחות

1.1 כיצד לקרוא את המדריך

- מדריך זה מתאר גרסאות שונות של טרקטורון הכיסוח, אשר נבדלות זו מזו בעיקר ב:
- סוג ההתמסורת: עם תיבת הילוכים מכנית או ממיר מהירות רציף.
 - הכללת רכיבים או אביזרים אשר ייתכן ואינם זמינים באזורים מסוימים.
 - ציוד מיוחד המותקן על גבי כלי העבודה.

הסמל "🔄" מדגיש את כל ההבדלים בשימוש, והוא מלווה בציון הגרסה שאליה הוא מתייחס.

הסמל "📖" מפנה לחלק אחר במדריך שבו ניתן למצוא מידע נוסף או הבהרות.

פסקאות מסוימות במדריך, הכוללות מידע בעל חשיבות מיוחדת לבטיחות ולתפעול, מסומנות כך ומשמעותן:

"NOTE" - הערה" או "IMPORTANT" - חשוב" - מילים המספקות פרטים נוספים או הרחבה על האמור, ומטרתן למנוע נזק למכשיר.



WARNING!

אזהרה - אי הקפדה על ההוראות תגרום לסכנת פציעה של המשתמשים או של אחרים.

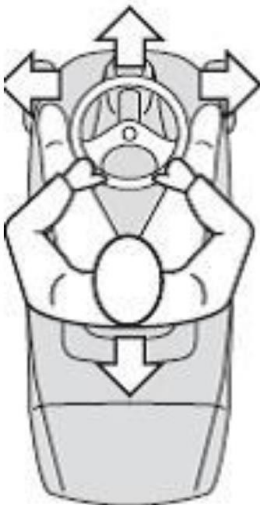


DANGER!

סכנה - אי הקפדה על ההוראות תגרום לסכנת פציעה רצינית או למוות של המשתמשים או של אחרים.

NOTE

NOTE שימו לב - בכל מקרה שבו מצוין מיקום על גבי כלי העבודה - "קדמי", "אחורי", "שמאלי" או "ימני" - ההתייחסות היא לפי כיוון ההתקדמות של כלי העבודה (בעת התנועה קדימה).



1.2 תקנות בטיחות כלליות



WARNING!

אזהרה יש לקרוא בעיון לפני השימוש במכשיר.

(א) הכשרה

- (1) **יש לקרוא בעיון את ההוראות.** חשוב להכיר את אמצעי הבקרה ולדעת כיצד להפעיל את כלי העבודה בצורה נכונה.
- (2) אין לאפשר לילדים או לאנשים שאינם מכירים את ההוראות להשתמש במכשיר. תקנות מקומיות עשויות להגביל את גיל המשתמשים.
- (3) **אין לכסח דשא כאשר ישנם אנשים, ובפרט ילדים או בעלי חיים, בקרבת מקום.**
- (4) יש לזכור כי המפעילים אחראים לכל תאונה או סיכון שייגרמו לאחרים או לרכושם.
- (5) אין להסיע נוסעים על גבי כלי העבודה.
- (6) כל מפעיל חייב לעבור הדרכה מקצועית ומעשית. הדרכה זו צריכה להדגיש את הנקודות הבאות:
 - הצורך בזהירות ובריכוז בעת עבודה עם מכשירי רייד-און (Ride-On).
 - לא ניתן להשתמש בבלמים לשם השגת שליטה חוזרת על מכשיר רייד-און המחליק במורד שיפוע.
 - הסיבות העיקריות לאובדן שליטה כוללות:
 - אחיזת גלגלים לא מספיק טובה.
 - נסיעה במהירות מופרזת.
 - בלימה לא מספקת.
 - התאמה לקויה של סוג כלי העבודה למשימה.
 - חוסר מודעות להשפעת תנאי הקרקע, במיוחד בשיפועים.

(ב) הכנה

- (1) **במהלך הכיסוח יש לנעול נעלי עבודה סגורות ועמידות וללבוש מכנסיים ארוכים.** אין להפעיל את כלי העבודה יחפים או בסנדלים פתוחים.
- (2) יש לבדוק בקפידה את השטח שבו יופעל כלי העבודה ולהסיר ממנו חפצים העלולים להיזרק החוצה מכלי העבודה במהלך ההפעלה.
- (3) **סכנה! בנזין דליק מאוד:**
 - יש לאחסן דלק אך ורק במכלים שיועדו לכך;
 - יש לתדלק רק בשטח פתוח ואין לעשן בזמן התדלוק;
 - **יש להוסיף דלק לפני התנעת המנוע. אין להסיר את מכסה מיכל הדלק או למלא דלק כאשר המנוע פועל או חם;**
 - במקרה של שפיכת דלק, אין להתניע את המנוע ויש להרחיק את כלי העבודה מאזור הדליפה. אין ליצור מקור הצתה כלשהו עד לאידוי אדי הדלק;
 - יש להחזיר ולחזק היטב את מכסי מיכל הדלק והמיכלים הנלווים.
- (4) יש להחליף משתיקי קול פגומים.

- (5) **לפני השימוש**, יש לבצע תמיד בדיקה ויזואלית כדי לוודא כי הלהב, בורגי הלהב ומכלול הלהב החיתוך אינם שחוקים או פגומים. יש להחליף להבים וברגים שחוקים או פגומים כסטים שלמים, לשם שמירה על איזון תקין.

ג) הפעלה

- 1) אין להתניע את המנוע בחלל סגור, שבו עלולים להצטבר אדי פחמן חד-חמצני רעילים.
- 2) יש לבצע כיסוח אך ורק באור יום או בתאורה מלאכותית חזקה.
- 3) לפני התנעת המנוע, יש לשחרר את הלהבים ולהעביר את כלי העבודה למצב ניוטרל (סרק).
- 4) **אין להפעיל את כלי העבודה בשיפועים העולים על 10° (17%).**
- 5) **יש לזכור כי אין דבר כזה "שיפוע בטוח".**
נסיעה על מדשאות בשיפוע מחייבת זהירות מיוחדת. כדי למנוע התהפכות:
 - אין לעצור או להתחיל נסיעה באופן פתאומי בעלייה או בירידה.
 - יש לשלב את הנסיעה באיטיות, ולשמור את כלי העבודה בהילוך בכל עת, במיוחד בירידות.
 - יש לשמור על מהירות נמוכה בשיפועים ובמהלך ביצוע סיבובים חדים.
 - יש להיות ערניים למכשולים, שקעים ובליטות מוסתרות.
 - **אין לכסח לרוחב פני השיפוע (למנוע נסיעה אופקית בשיפוע).**
- 6) יש לעצור את סיבוב הלהב לפני מעבר על פני שטחים שאינם מדשאה.
- 7) **אין להשתמש במכשיר כאשר מגני הבטיחות פגומים או חסרים. יש לוודא שכל אמצעי ההגנה מותקנים ופועלים כראוי.**
- 8) **אין לשנות את הגדרות וויסות המהירות של המנוע, ואין להפעיל את המנוע במהירות מופרזת.** פעולה כזו עלולה להגדיל את הסיכון לפציעות.
- 9) לפני עזיבת מושב הנהיגה:
 - יש לשחרר את הלהבים ולהוריד את האביזרים.
 - יש להעביר למצב ניוטרל ולהפעיל את בלם החניה.
 - יש לכבות את המנוע ולהוציא את מפתח ההתנעה (בדגמים עם התנעה חשמלית).
- 10) **יש לנתק את הלהב, לכבות את המנוע ולהוציא את מפתח ההתנעה (בדגמים עם התנעה חשמלית):**
 - לפני ניקוי סתימות או פתיחת תעלות פליטה.
 - לפני ניקוי, בדיקה או עבודה כלשהי על כלי העבודה.
 - לאחר פגיעה בעצם זר - יש לבדוק אם נגרם נזק ולבצע את כל התיקונים הדרושים לפני התנעה חוזרת והפעלה.
 - אם כלי העבודה מתחיל לרטוט באופן חריג (יש לבדוק מיד).
- 11) יש לנתק את הלהב בזמן הובלה או כאשר כלי העבודה אינו בשימוש.
- 12) **יש לכבות את המנוע ולנתק את הלהב:**
 - לפני תדלוק
 - לפני הסרת סל איסוף הדשא
- 13) יש להאיט את מצערת המנוע (Throttle) לפני כיבוי.

ד) תחזוקה ואחסון

- 1) יש לוודא שכל האומים, הברגים והבריחים מהודקים כראוי, כדי להבטיח שמצב כלי העבודה יהיה בטיחותי לעבודה.
- 2) אין לאחסן את כלי העבודה כאשר מיכל הדלק מלא, בתוך מבנה שבו עלולים אדי הדלק להגיע למקור אש גלוי או ניצוץ.
- 3) יש לאפשר למנוע להתקרר לפני אחסונו בכל חלל סגור.
- 4) לצמצום סכנת שריפה, יש לשמור על ניקיון המנוע, משתיק הקול, תא הסוללה ואזור אחסון הדלק מפני עשב, עלים או שומנים עודפים.
- 5) יש לבדוק את סל איסוף הדשא לעיתים תכופות לאיתור סימני שחיקה או החמרה במצב.
- 6) יש להחליף רכיבים שחוקים או פגומים, לצורכי בטיחות.
- 7) אם נדרש לרוקן את מיכל הדלק, יש לבצע זאת רק באוויר הפתוח.
- 8) כאשר כלי העבודה מאוחסן או נשאר ללא השגחה, יש להוריד את משטח הכיסוח (Deck).

הערה: כלי העבודה אינו מסופק עם מטען סוללה!

אזהרה!!

כלי עבודה זה אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים מעל גיל 8) עם מוגבלויות פיזיות, חושיות, שכליות או חוסר ניסיון וידע, אלא אם יש השגחה או הדרכה מאדם האחראי על ביטחונם.

יש להשגיח על ילדים לבל ישחקו עם כלי העבודה.

אין לאפשר לילדים לבצע פעולות ניקוי ותחזוקה ללא השגחה.

הרחיקו את חומרי האריזה מהישג ידם של ילדים - סכנת חנק.

1.3 תוויות בטיחות

יש להפעיל את כלי העבודה בזהירות. לכן, הוצמדו אליו תוויות אשר מזכירות בצורה חזותית את אמצעי הזהירות העיקריים שיש לנקוט במהלך השימוש. תוויות אלו מהוות חלק בלתי נפרד מכלי העבודה.



אזהרה: יש לקרוא את מדריך ההפעלה לפני הפעלת כלי העבודה.



יש להשתמש בצידוד מגן לעיניים ולאוזניים.

יש לנעול נעלי עבודה סגורות ויציבות במהלך ההפעלה.



אזהרה (בדגמים עם התנעה ידנית): יש לנתק את מכסה הפלאג (המצת) ולקרוא את ההוראות לפני ביצוע תחזוקה או תיקונים.



אזהרה (בדגמים עם התנעה חשמלית): יש להסיר את מפתח ההתנעה ולקרוא את ההוראות לפני ביצוע תחזוקה או תיקונים.



סכנה! חפצים נזרקים החוצה: יש להרחיק עוברי אורח מהאזור.



סכנה! סכנת קטיעה: יש לוודא שילדים אינם מתקרבים למכשיר כאשר המנוע פועל.



סכנה! חפצים נזרקים החוצה: אין להפעיל את כלי העבודה ללא התקנת לוכד הדשא במקומו.



סכנה! התהפכות מכשיר: אין להשתמש במכשיר בשיפועים הגדולים מ-10°.



סכנת פגיעה מחיתוך: הלהב נמצא בתנועה - אין להכניס ידיים או רגליים לקרבת פתח לוחית החיתוך או תחתיה.



סכנה! יש להתרחק מחומרים דליקים.

סכנה! אין להתקרב למכשיר בזמן שהוא פועל.



דרוג עוצמת קול מובטחת עבור מכשיר זה.



המוצר עומד בדרישות בטיחות התקנים המתאימים של האיחוד האירופי.



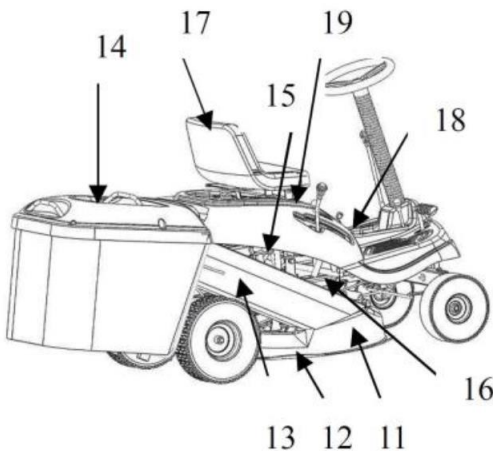
המוצר עומד בדרישות בטיחות התקנים הרלוונטיות לפי החוק ברפובליקת סרביה.



2. זיהוי הטרקטורון והרכיבים

2.1 זיהוי הטרקטורון

תווית הזיהוי כוללת את הנתונים החיוניים של כל מכשיר.



2.2 שם וכתובת היצרן

כלי העבודה מורכב ממספר רכיבים עיקריים:

11. שולחן הכיסוח - זהו המגן המכסה את הלהב המסתובב.

12. להב - אחראי על חיתוך הדשא. הכנפיים בקצותיו מסייעות בהכוונת הדשא המכוסח אל תעלת האיסוף.

13. תעלת איסוף - מחברת בין שולחן הכיסוח לסל האיסוף.

14. סל האיסוף - בנוסף לאיסוף הגזם, מהווה רכיב בטיחות בכך שהוא מונע מחפצים שנשאבים על-ידי הלהב להיזרק החוצה מכלי העבודה.

15. מנוע - מפעיל את הלהב ומניע את הגלגלים.

16. סוללות (בדגמים עם התנעה חשמלית בלבד) - מספקות את האנרגיה הנדרשת לצורך התנעת המנוע.

17. מושב הנהג - זהו המקום שבו יושב מפעיל כלי העבודה. המושב כולל חיישן המזהה את נוכחות המפעיל ומשמש כאמצעי בטיחות.

18. תוויות לתקנות ובטיחות - מספקות תזכורת לעיקרי הנהלים לעבודה בטוחה, כפי שמפורט בפרק 1.

19. מכסה המנוע - מאפשר גישה אל המנוע.

3. פריקה והרכבה

לצורכי אחסון והובלה, רכיבים מסוימים של כלי העבודה אינם מותקנים במפעל ויש להרכיבם לאחר הפריקה. יש לפעול לפי ההוראות שלהלן.

IMPORTANT **חשוב** - כלי העבודה מסופק ללא שמן מנוע וללא דלק. לפני התנעת המנוע, יש למלא שמן ודלק.

WARNING! **אזהרה** - את פעולות הפריקה וההרכבה יש לבצע על גבי משטח ישר ויציב, עם שטח עבודה מספיק גדול לתמרון כלי העבודה ולטיפול באריזתו, תוך שימוש תמידי בציוד מתאים.

3.1 פריקה מהאריזה

בעת פריקת הטרקטורון מהאריזה, יש להקפיד לאסוף את כל החלקים, האביזרים והמסמכים הנלווים.

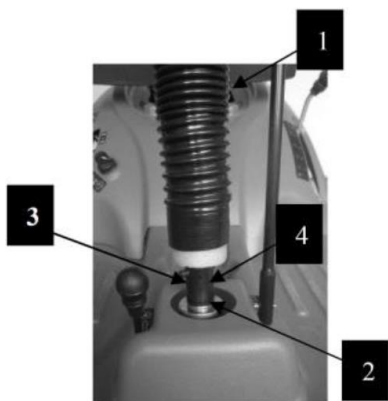
NOTE **שימו לב** - כדי למנוע נזק לשולחן הכיסוח בעת הורדת כלי העבודה מהמשטח, יש להרים את הסיפון לגובה המרבי ולבצע את הפעולה בזהירות מרבית.

פינוי חומרי האריזה יתבצע בהתאם לתקנות המקומיות התקפות.

3.2 התקנת גלגל ההיגוי

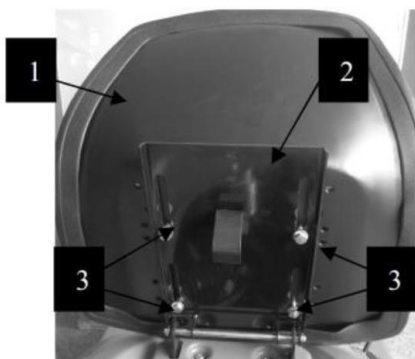
יש למקם את הטרקטורון על משטח ישר וליישר את הגלגלים הקדמיים.

1. יש להרכיב את גלגל ההיגוי (1) על הציר הבולט (2) ולחזק אותו באמצעות הברגים (3) והאומים (4) המסופקים.



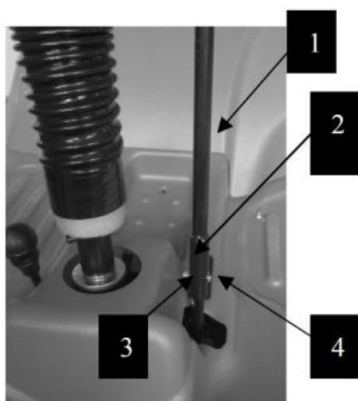
3.3 התקנת המושב

- יש להתקין את המושב (1) על גבי לוחית ההתקנה (2) באמצעות הברגים (3).



3.4 התקנת ידית הפעלת הלהב

- יש לחבר את קצה הידית (1) אל החלק הבולט של הפין (2), ולחזק את ההתקנה על-ידי הידוק הבורג (3) והאום (4).



3.5 חיבור הסוללה

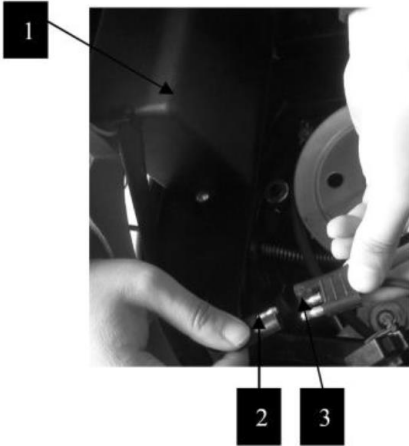


Electric start

עבור דגמים עם התנעה

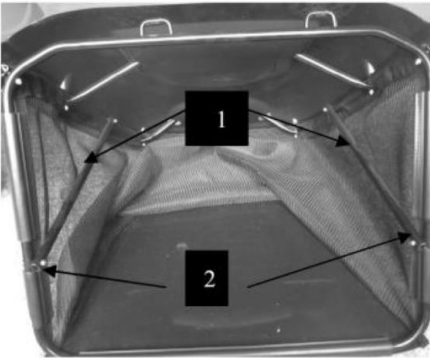
חשמלית:

1. יש למקם את הסוללה (1) בתוך התא המיועד לכך מתחת למושב.
2. יש לחבר את מחבר הסוללה (2) למחבר כלי העבודה (3).

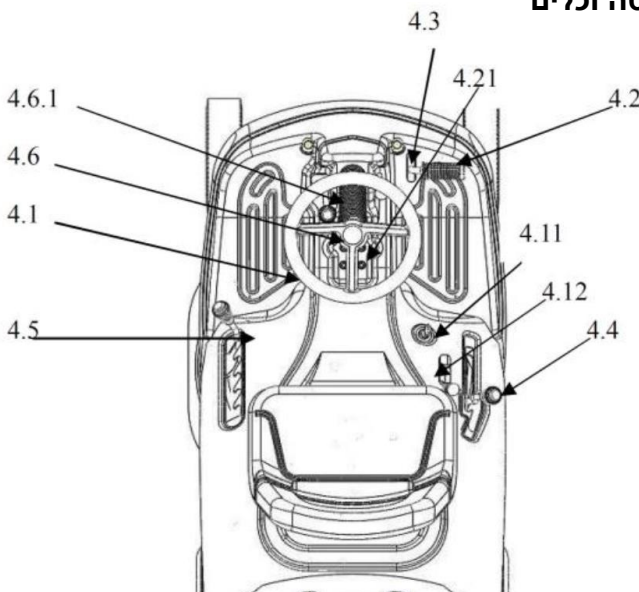


3.6 התקנת סל האיסוף

- יש להתקין את שני מוטות הקשירה (1) ולחזק אותם באמצעות הברגים (2).



4. אמצעי שליטה וכלים



4.1 ההגה

משמש לסיבוב הגלגלים הקדמיים.

4.2 דוושת מצמד / בלם

לדוושה זו יש שתי פונקציות:

במהלך החלק הראשון של מסלול, הדוושה פועלת כמצמד - משולבת או מפרקת את ההנעה לגלגלים.

במהלך החלק השני של המסלול, הדוושה מפעילה את הבלם.

IMPORTANT

חשוב - יש להימנע

מלחיצות חוזרות ומהירות על דוושת המצמד (שילוב / ניתוק), שכן פעולה זו עלולה לגרום להתחממות יתר ולנזק לרצועת ההסעה.

NOTE

שימו לב - כאשר

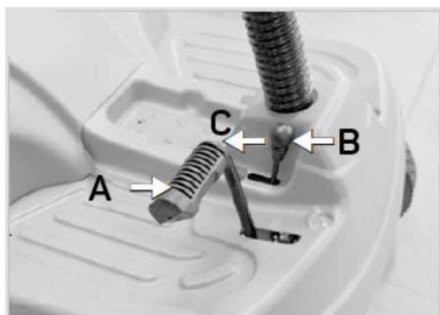
כלי העבודה בתנועה - יש להסיר את הרגל מהדוושה.

4.3 ידית בלם חניה

ידית זו מונעת תזוזה של כלי העבודה כאשר הוא בחניה. קיימות שתי עמדות:

«A» = בלם משוחרר

«B» = בלם מופעל

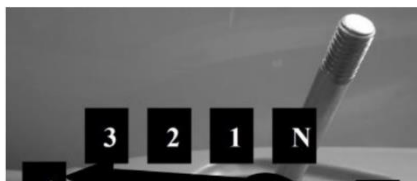


- להפעלת בלם החניה, יש ללחוץ את הדוושה (4.2 ⇨) עד הסוף, ולהעביר את הידית למצב «B». לאחר שחרור הדוושה, היא תישאר נעולה במקומה באמצעות הידית.

- לשחרור בלם החניה, יש ללחוץ שוב על הדוושה (4.2 ⇨). הידית תחזור למצב «C».

4.4 ידית הילוכים

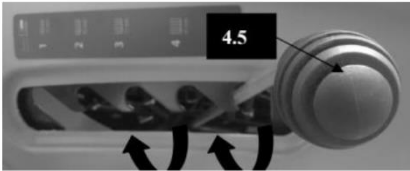
לידית זו שישה מצבים: ארבעה להילוכים קדמיים, מצב ניוטרל «N» והילוך אחורי «R».



- לשם החלפת הילוך, יש ללחוץ את הדוושה (4.2) עד מחצית מהמהלך ולהעביר את הידית בהתאם לסימון המופיע על התווית.

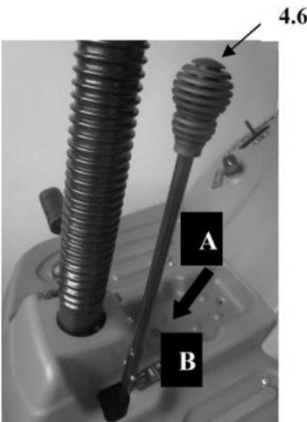
⚠ WARNING!

אזהרה - את ההילוך האחורי יש לשלב רק כאשר כלי העבודה בעצירה מוחלטת.



4.5 ידית כוונון גובה הכיסוח

- לידית זו חמשה מצבים, מסומנים כ- «1» עד «5» על גבי לוחית סימון, כאשר כל עמדה מייצגת גובה כיסוח שונה בטווח של 3.5 עד 7.5 ס"מ.
- לשם מעבר בין המצבים, יש להסיט את הידית הצידה ולהכניסה לאחד מחריצי העצירה.

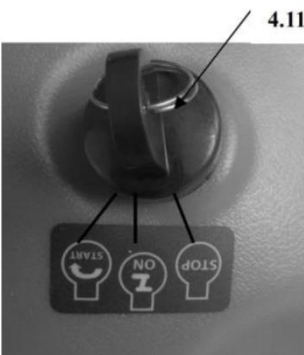


4.6 ידית שילוב ובלימת הלהב

לידית זו שתי עמדות, כפי שמופיע בלוחית הסימון:

- «A» = להב מנותק
- «B» = להב משולב

- אם הלהב משולב בתנאים שאינם עומדים בדרישות הבטיחות, המנוע ייכבה ולא יהיה ניתן להתניעו מחדש (5.2).
- בעת ניתוק הלהב (עמדה «A»), מופעל גם בלם אשר עוצר את סיבוב הלהבים בתוך מספר שניות.



4.11 מתג התנעה עם מפתח

מתג זה מופעל באמצעות מפתח וכולל שלוש עמדות:

(STOP) - הכל כבוי

(ON) - מפעיל את כל המערכות

(START) - מפעיל את המתנע (סטרטר)

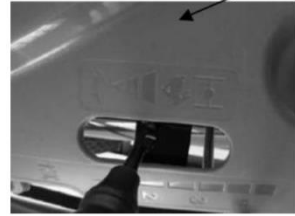
לאחר שחרור המפתח ממצב «START», הוא חוזר אוטומטית לעמדה «ON».

4.12 ידית תאוצה

שולטת על סיבובי המנוע לדקה (סל"ד).

העמדות השונות מסומנות על גבי לוחית סימון, עם הסמלים הבאים:

4.12



«CHOK» (אם קיים) - להתנעה קרה



«FAST» - למהירות מנוע מרבית



«SLOW» - למהירות מנוע מינימלית



- מצב «CHOKE» (אם קיים) מעשיר את תערובת הדלק-אוויר, ויש להשתמש בו רק למשך הזמן ההכרחי לצורך התנעה קרה.
- בעת מעבר בין אזורים שונים, יש להציב את ידית התאוצה בעמדה שבין «SLOW» ל- «FAST».
- בעת הכיסוח, יש להעביר את הידית לעמדה «FAST».

התנעה ידנית



Manual start

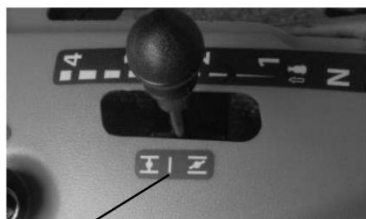
4.21 משיכת ידית מתנע

כדי להתניע את המנוע, יש לאחוז בידית כבל ההתנעה ולמשוך בתנועה חזקה ויציבה.

לאחר מכן, יש להחזיר את הידית למקומה, תוך הכוונת הכבל חזרה למקום כאשר הוא נמשך אוטומטית.

4.22 ידית מאיץ

משמשת לשליטה על סיבובי המנוע לדקה (r.p.m) ולכיבוי המנוע. המצבים מסומנים על לוחית בזיהוי הסמלים הבאים:



«OFF» (☹️ 4.11) - לכיבוי המנוע

«ON» (☺️ 4.11) - להפעלת המנוע



«CHOKE» (אם קיים) - להתנעה קרה



«FAST» - מהירות מנוע מרבית



«SLOW» - מהירות מנוע מינימלית

- בעת התנעת המנוע, יש למקם את הידית במצב «CHOKE».
- מצב «CHOKE» (אם קיים) מעשיר את תערובת הדלק-אוויר, ויש להשתמש בו רק למשך הזמן ההכרחי לצורך התנעה קרה.
- בעת מעבר בין אזורים שונים, יש למקם את הידית במצב שבין «SLOW» ל- «FAST».
- במהלך כיסוח, יש להעביר את הידית למצב «FAST».
- יש לנתק את הלהבים.
- יש למקם את הידית במצב החניה «P».
- יש לתלות את לוכד הדשא במקומו.

5. כיצד להשתמש במכשיר

5.1 המלצות בטיחות

**WARNING!**

סכנה! יש להשתמש בטרקטורון אך ורק למטרתו המקורית

- כיסוח ואיסוף דשא.

כל שימוש אחר ייחשב "שימוש לא נאות", אשר יבטל את תוקף האחריות, יסיר מהיצרן כל אחריות, ויטיל על המשתמשים אחריות מלאה לכל נזק או פציעה שייגרמו להם או לאחרים.

דוגמאות לשימוש לא נאות (רשימה חלקית):

- הובלת אנשים, ילדים או בעלי חיים על גבי כלי העבודה או על גרר.
- גרירה או דחיפה של מטענים.
- שימוש בכלי לנסיעה על קרקע לא יציבה, חלקלקה, קפואה, סלעית, מחוספסת, בוצית או על שלוליות המונעות הערכת יציבות הקרקע.
- שימוש במכשיר לאיסוף עלים או פסולת.
- שימוש בלהבים על גבי משטחים שאינם מדשאות.

**WARNING!**

סכנה! אין לשבש או להסיר את אמצעי הבטיחות המותקנים

במכשיר.

יש לזכור כי המשתמשים נושאים תמיד באחריות לנזקים או לפציעות שייגרמו לאחרים. לפני השימוש במכשיר:

יש לקרוא את תקנות הבטיחות הכלליות (1.2), תוך תשומת לב מיוחדת לנהיגה וכיסוח בשיפועים.

יש לקרוא בעיון את הוראות השימוש, להכיר את אמצעי ההפעלה ולדעת כיצד לעצור במהירות את הלהבים ואת המנוע.

אין להכניס ידיים או רגליים לקרבת חלקים מסתובבים ויש להתרחק תמיד מפתח הפליטה.

אין להשתמש במכשיר כאשר המצב הבריאותי אינו תקין או כאשר נמצאים תחת השפעת תרופות או חומרים אחרים העלולים לפגוע במהירות התגובה או בריכוז.

באחריות המשתמשים להעריך את הסיכון הפוטנציאלי בשטח העבודה, ולנקוט את כל האמצעים הדרושים לשם הבטחת בטיחותם האישית ובטיחות הסובבים - במיוחד בשיפועים, קרקע מחוספסת, חלקה או לא יציבה.

אין להשאיר את הטרקטורון עומד על דשא גבוה כאשר המנוע פועל, כדי להימנע מסיכון להתלקחות.

יש להאט לפני שינוי כיוון, ובמיוחד בסיבובים חדים.

**WARNING!**

אזהרה! אין להפעיל מכשיר זה בשיפועים הגדולים מ- 10°

(17%) (5.5).

חשוב - כל ההתייחסויות למיקומי לחצני הבקרה תואמות

IMPORTANT

לתיאורים שבפרק 4.

5.2 מדוע מופעלים רכיבי הבטיחות

רכיבי הבטיחות פועלים בשני אופנים:

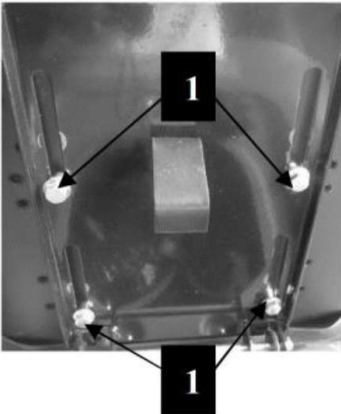
- על-ידי מניעת התנעת המנוע כאשר כל דרישות הבטיחות אינן מתקיימות.
 - על-ידי כיבוי המנוע אם אפילו אחת מדרישות הבטיחות חסרה.
- א. ניתן להתניע את המנוע רק כאשר מתקיימים התנאים הבאים:
- התמסורת במצב ניוטרל (סל"ד סרק).
 - הלהב אינו משולב.
 - המפעיל יושב על המושב או שבלם החניה משולב.
- ב. המנוע יכבה כאשר:
- המפעיל קם מהמושב בזמן שהלהב משולב.
 - המפעיל קם מהמושב בזמן שהילוך משולב.
 - סל האיסוף מורם מבלי לנתק את הלהב.
 - הלהב משולב כאשר סל האיסוף אינו מותקן.
 - בלם החניה משולב מבלי לנתק את הלהב.
 - ידית ההילוכים (4.4) מופעלת כאשר בלם החניה משולב.

5.3 פעולות מקדימות לפני תחילת העבודה

לחצני בקרה אלה מבטיחים שהעבודה תתבצע באופן היעיל והבטיחותי ביותר.

5.3.1 כוונן המושב

יש לכוון את המושב על-ידי החלקתו לאורך חריצי התושבת:

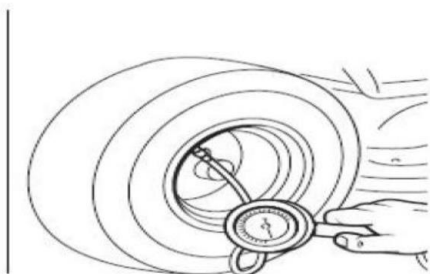
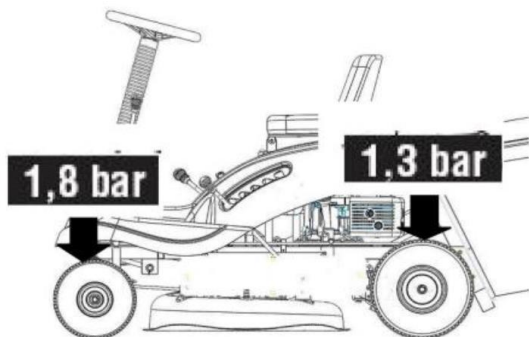


1. יש לשחרר את ארבעת הברגים (1).
2. לאחר שמוצאים את המיקום הרצוי, יש להדק היטב את ארבעת הברגים (1).

5.3.2 לחץ אוויר בצמיגים

לחץ אוויר תקין בצמיגים חיוני לשמירה על משטח חיתוך אופקי ומדויק, על מנת להשיג כיסוח אחיד.

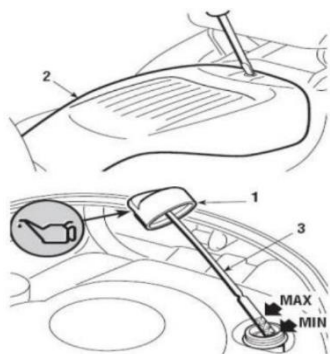
1. יש לפתוח את מכסי שסתומי הצמיגים.
2. יש לחבר צינור אוויר דחוס עם מד לחץ אל השסתומים, ולכוון את הלחץ לערכים המומלצים.
3. יש להחזיר את מכסי השסתומים למקומם ולהבריג אותם בחזרה.



5.3.3 מילוי שמן ודלק

⚠ DANGER! סכנה! תדלוק יש לבצע במקום פתוח או מאוורר היטב, כאשר המנוע כבוי.

יש לזכור תמיד כי אדי הדלק דליקים.
אין לקרב להבה גלויה לפתח מיכל הדלק לצורך בדיקת התכולה, ואין לעשן בזמן התדלוק.



- בזמן שהמנוע כבוי, יש לבדוק את גובה השמן במנוע:
1. לשם גישה לפקק (1), יש להסיר את מכסה המנוע (2) בעזרת מברג.
 2. בהתאם להוראות שבמדריך המנוע, יש לוודא כי גובה השמן נמצא בין הסימונים MIN ו-MAX במדיד (3).
 3. יש להחזיר את הפקק (1) ואת מכסה המנוע (2) למקומם לאחר הבדיקה.

לתדלוק (יש לבצע כשכלי העבודה כבוי):



1. יש לפתוח את פקק התדלוק (4) של המיכל הממוקם מאחורי המושב.
2. יש לתדלק בעזרת משפך, אך אין למלא את המיכל עד סופו.
- קיבולת המיכל היא כ-1.1 ליטר.
3. יש להחזיר את הפקק (4) למקומו לאחר התדלוק.

IMPORTANT

חשוב - אין לשפוך דלק על חלקי

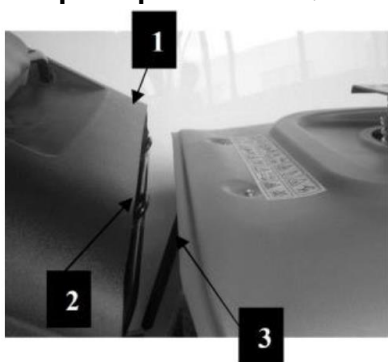
פלסטיק כדי להימנע מפגיעה בהם.
במקרה של דליפה - יש לשטוף מיד עם מים.

5.3.4 התקנת מגני היציאה (לכוד הדשא)



WARNING!

אזהרה! אין להפעיל את כלי העבודה ללא התקנת מגן היציאה!



יש לתלות את סל איסוף הדשא (1) על התושבות (2) ולמרכז אותו ביחס ללוחית האחורית, כך ששני סימוני הייחוס (3) יתלכדו.

5.3.5 בדיקת בטיחות ותקינות כלי העבודה

1. יש לוודא כי רכיבי הבטיחות פועלים בהתאם לתיאור (5.2).
2. יש לבדוק כי מערכת הבלמים פועלת באופן תקין.
3. אין להתחיל בכיסוח אם הלהב רוטט או אם קיים ספק לגבי חדות הלהבים. יש לזכור תמיד כי:
 - להב קהה ימשוך את הדשא במקום לחתוך אותו, דבר שיגרום להצהבת הדשא.
 - להב רופף יגרום לרעידות לא רצויות ועלול להיות מסוכן.



WARNING!

אזהרה! אין להפעיל את הטרקטורון אם קיים ספק כלשהו לגבי תקינותו או בטיחותו.
במקרה של ספק - יש לפנות מיד לספק המורשה לצורך בדיקה ותיקון.

5.4 השימוש בטרקטורון

5.4.1 התנעת המנוע

סכנה! יש לבצע את כל פעולות ההתנעה במקום פתוח או



DANGER!

מאוורר היטב!

יש לזכור תמיד כי גזי הפליטה רעילים!

להתנעת המנוע:

1. יש לשבת על המושב וללחוץ את דוושת הבלם עד הסוף (☞ 4.3).
 2. העבירו את התמסורת למצב ניוטרל «N» (☞ 4.4).
 3. שחררו את הלהב (☞ 4.6).
 4. לצורך התנעה קרה - יש למקם את ידית המצערת במצב «CHOKE» (אם קיים), לפי הסימון בלוחית (☞ 4.12).
- לחלופין, אם המנוע חם או אם אין מנגנון «CHOKE», יש למקם את המנוף בין «SLOW» ל-«FAST».

התנעה חשמלית



Electric start

5. יש להכניס את המפתח (☞ 4.11) ולסובב למצב «ON» כדי ליצור מגע חשמלי, ולאחר מכן לסובב למצב «START» כדי להתניע את המנוע.
6. לאחר התנעת המנוע, יש לשחרר את המפתח.

התנעה ידנית



Manual start

5. יש לאחוז בידית כבל ההתנעה (☞ 4.21) ולמשוך בתנועה חזקה וציבה.
6. לאחר התנעת המנוע, יש להחזיר את הידית למקומה.
7. לאחר שכלי העבודה פועל במשך מספר שניות, יש להעביר את ידית המאיץ למצב «START» ואז למצב «SLOW».

IMPORTANT

חשוב - יש לסגור את ה-CHOKE (אם קיים) בהקדם

האפשרי. שימוש בו כאשר המנוע כבר חם עלול לזהם את המצתים ולגרום לפעולה לא סדירה של המנוע.

שימו לב - במקרה של קושי בהתנעה - אין לנסות מספר פעמים ברצף, כדי להימנע מהצפת המנוע או מריקון הסוללה (אם קיימת).

- יש לוודא שכל התנאים הדרושים להתנעה מתקיימים.
- יש לסובב את המפתח (בהתנעה חשמלית) למצב «OFF», להמתין מספר שניות ולנסות שוב. אם התקלה נמשכת - יש לעיין בפרק «8» במדריך זה ולמדריך המנוע.

5.4.2 התנעה ונסיעה ללא כיסוח



WARNING!

אזהרה! מכשיר זה אינו מאושר לשימוש בכבישים ציבוריים. יש להשתמש בו (בהתאם לתקנות התעבורה) באזורים פרטיים הסגורים לתנועה.

שימו לב - בעת תנועה של כלי העבודה (ללא כיסוח):

יש לנתק את הלהב. יש להרים את משטח החיתוך למצבו הגבוה ביותר.

להתחלת תנועה קדימה:

1. יש למקם את ידית התאוצה בין המצבים «SLOW» ו-«FAST».
2. יש ללחוץ את הדוושה עד הסוף (4.2 ☞) ולהעביר את ידית ההילוכים להילוך ראשון (4.4a ☞).
3. יש לשחרר את הדוושה בהדרגה כדי להתחיל בתנועה.

להשגת מהירות העבודה הרצויה - יש להשתמש בידית התאוצה ובידית ההילוכים. לצורך שינוי הילוך, יש להשתמש תמיד במצמד (באמצעות לחיצה על הדוושה 4.2 ☞).

WARNING!

אזהרה! יש לשחרר את הדוושה בהדרגה - שילוב פתאומי של ההנעה עלול לגרום להתרוממות חזיתית ולאובדן שליטה על כלי העבודה.

WARNING!

אזהרה! אין לשחרר את הדוושה בפתאומיות, ואין להתחיל בתנועה כאשר ידית ההילוכים משולבת ביותר מ- $\frac{1}{3}$ ממהלכו, כדי להימנע מהעברת הנעה פתאומית שעלולה לגרום להתהפכות ואובדן שליטה.

5.4.3 בלימה

כדי לבלום:

1. תחילה יש להאט את מהירות הטרקטורון באמצעות הורדת מהירות המנוע.
2. יש לדחוף את הדוושה עד הסוף (4.2 ☞) להורדת מהירות נוספת עד לעצירה מוחלטת.
3. יש להעביר את ידית ההילוכים (4.4 ☞) למצב סרק «N» כדי לאפשר תנועה הדרגתית לאחר מכן.

5.4.4 נסיעה לאחור

חשוב - יש לשלב את ההילוך האחורי רק כאשר הטרקטורון בעצירה מלאה.

1. כאשר כלי העבודה עצר - יש להעביר את הידית הצידה למצב «R» (4.4 ☞).
2. יש לשחרר את הדוושה בהדרגה לשם שילוב המצמד, ולאחר מכן להתחיל בתנועה לאחור.

5.4.5 כיסוח דשא

IMPORTANT

חשוב - הטרקטורון אינו מיועד לשימושים כבדים או לכיסוח

כמויות גדולות של עשב.



IMPORTANT

חשוב - שילוב הלהב נעשה באמצעות מנגנון מצמד.

למניעת נזק או בלאי מוקדם של רכיבי החיכוך - יש להקפיד על ההנחיות שלהלן:

להתחלת הכיסוח:

1. יש להסיר כל עצם זר העלול להיפגע מהלהב (אבנים, ענפים, עצמות, חוטים וכדומה), ולסמן את מיקומם של פריטים חבויים שלא ניתן להזיזם (כגון שורשים, ממטרות וכו').
2. יש לוודא כי סל איסוף הדשא מותקן כראוי.
3. יש להעביר את ידית התאוצה למצב «FAST».
4. יש להרים את שולחן הכיסוח למצבו הגבוה ביותר לפני שילוב הלהב.
5. יש לשלב את הלהב (4.6 °) אך ורק בעת עמידה על מדשאה, ללא עצירה בעמדות הביניים. יש להימנע משילוב הלהב על קרקע סלעית או כאשר העשב גבוה מאוד.
6. יש להתחיל בתנועה קדימה על הדשא בהדרגה ובזהירות מרבית, כפי שתואר קודם לכן.
7. בקרקע לא אחידה, יש להתאים את גובה הכיסוח כדי למנוע פגיעה של הלהב בתשתית לא אחידה או בעצמים זרים, דבר העלול לגרום נזק ללהב ולתושבת שלו.
8. יש לשלב את ההילוך המתאים להשגת מהירות התקדמות מבוקרת (הילוך 1 או 2) ולכוון את גובה הכיסוח (4.5 °) כך שכמות העשב שתיכרת לא תגרום לחסימת הלהב או לתעלה המובילה אל לוכד הדשא.

⚠ WARNING! אזהרה!

בעת כיסוח בשיפוע, יש להאט את מהירות הנסיעה כדי להבטיח תנאי בטיחות (1.2 °), 5.5 °.

- יש להוריד את המהירות בכל ירידה בעוצמת פעולת המנוע, שכן נסיעה מהירה מדי ביחס לכמות הדשא עלולה לגרום לכיסוח לקוי.
- יש לנתק את הלהב ולהרים את שולחן הכיסוח למצבו הגבוה בכל פעם שיש לעבור ממשול או בליטה בקרקע.
- הילוך 3 מיועד רק למעבר בין אזורי עבודה, ולא לכיסוח.



5.4.6 ריקון סל איסוף הדשא

סל איסוף הדשא נחשב מלא כאשר שאריות הדשא נשארות פזורות על המדשאה.

אם ממשיכים בכיסוח כאשר סל האיסוף הדשא מלא - עלולה להיווצר חסימה בתעלת האיסוף.

לריקון סל איסוף הדשא:

1. יש להוריד את מהירות המנוע.
2. להעביר את ההילוך למצב סרק (N) (↺ 4.4) ולעצור את תנועת כלי העבודה.
3. לנתק את הלהב (↺ 4.6).
4. בשיפועים - יש להפעיל את בלם החניה.

5. יש לאחוז בידית האחורית ולהטות את סל איסוף הדשא לצורך ריקונו.

NOTE

שימו לב - פעולה זו חייבת להתבצע כאשר הלהב מנותק -

אחרת המנוע יכבה.

5.4.7 פתיחת חסימה בתעלת האיסוף



WARNING!

אזהרה! פעולה זו חייבת להתבצע כאשר המנוע כבוי.

במקרה של חסימה בתעלת האיסוף (לרוב עקב הצטברות גזם בתוך סל איסוף הדשא או נסיעה מהירה מדי ביחס לכמות הדשא), יש לבצע את הפעולות הבאות:

1. לעצור מיד את התקדמות הטרקטורון, לנתק את הלהב ולכבות את המנוע.
2. להסיר את סל איסוף הדשא.
3. להסיר את שאריות הדשא שהצטברו - דרך פתח היציאה של תעלת האיסוף.

5.4.8 סיום הכיסוח

בסיום פעולת הכיסוח - יש לנתק את הלהב, להוריד את מהירות המנוע ולנסוע כששולחן הכיסוח במצבו הגבוה ביותר.

5.4.9 סיום העבודה

לאחר סיום הכיסוח, יש לעצור את כלי העבודה ולהפעיל את בלם החניה.

בדגמים עם התנעה חשמלית:



Electric start

1. יש להעביר את ידית התאוצה למצב «SLOW».
2. יש לכבות את המנוע על-ידי סיבוב המפתח למצב «STOP».

⚠ WARNING!
אזהרה! יש להוציא את מפתח ההתנעה לפני שמשאירים את כלי העבודה ללא השגחה!

IMPORTANT
חשוב - כדי לשמור על טעינת הסוללה - אין להשאיר את המפתח במצב «ON» כאשר המנוע כבוי.

➡ Manual start
בדגמים עם התנעה ידנית:

1. יש להעביר את ידית התאוצה למצב «OFF».

⚠ WARNING!
אזהרה! יש לוודא תמיד כי ידית התאוצה נמצאת במצב «OFF» לפני השארת כלי העבודה ללא השגחה!

5.4.10 ניקוי כלי העבודה

לאחר כל פעולת כיסוח, יש לנקות את החלק החיצוני של כלי העבודה, לרוקן את לוכד הדשא ולנער אותו כדי להסיר שאריות דשא ואדמה.

⚠ WARNING!
אזהרה! יש לרוקן תמיד את לוכד הדשא, ואין להשאיר מיכלים מלאים בגזם בתוך חלל סגור.

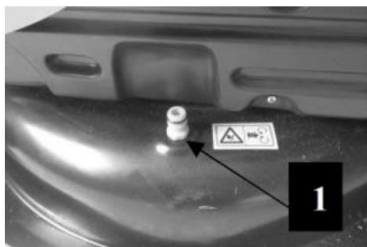
יש לנקות את חלקי הפלסטיק של גוף הטרקטורון באמצעות ספוג לח, מים וחומר ניקוי, תוך הקפדה שלא להרטיב את המנוע, החלקים החשמליים או הכרטיס האלקטרוני הממוקם מתחת ללוח המחוונים.

IMPORTANT
חשוב - אין להשתמש בצינור מים בלחץ או בחומרי ניקוי חזקים לניקוי גוף כלי העבודה או המנוע!

⚠ WARNING!
אזהרה! אין לאפשר הצטברות של פסולת ושאריות דשא יבשות בחלקו העליון של שולחן הכיסוח - הדבר הכרחי לשמירה על יעילות ובטיחות מרבית של כלי העבודה.

לאחר כל שימוש, יש לנקות היטב את שולחן הכיסוח ולהסיר ממנו כל שאריות דשא או פסולת.

⚠ WARNING!
אזהרה! בעת ניקוי משטח החיתוך - יש להרכיב משקפי מגן ולוודא שאנשים ובעלי חיים אינם נמצאים בקרבת מקום.



א) בזמן ניקוי פנים שולחן הכיסוח ותעלת האיסוף, יש למקם את כלי העבודה על קרקע יציבה.

1. יש להתקין את סל איסוף הדשא.
2. יש לחבר צינור מים לפיית החיבור (1) ולהזרים מים דרכה.
3. יש לשבת בעמדת ההפעלה של המפעיל.
4. יש להוריד את שולחן הכיסוח עד הסוף.
5. יש להתניע את המנוע ולהישאר במצב ניוטרל.
6. יש לשלב את הלהב ולהשאירו פועל למשך מספר דקות.

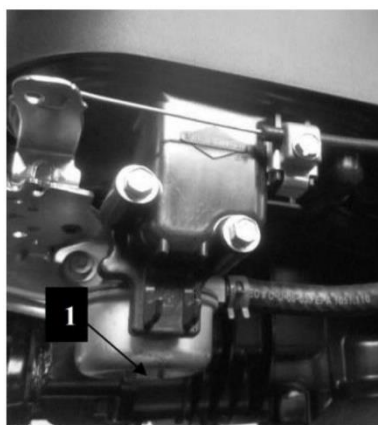
לאחר מכן, יש להסיר את סל איסוף הדשא, לרוקן ולשטוף אותו, ולהניחו לייבוש במקום מאוורר.

ב) לניקוי החלק העליון של שולחן הכיסוח:

- יש להוריד את שולחן הכיסוח עד למצב התחתון (עמדה «1»).
- יש להשתמש בזרם אוויר דחוס כדי להסיר שאריות דשא.

5.4.11 אחסון ואי שימוש לאורך זמן

אם צפוי כי הטרקטורון לא יהיה בשימוש למשך תקופה ארוכה (יותר מחודש), יש לפעול בהתאם להוראות שבמדריך המנוע.



יש לרוקן את מיכל הדלק על-ידי פתיחת הבורג הממוקם בתחתית מסנן הדלק (1), ולאסוף את הדלק במיכל מתאים.

⚠ WARNING!

אזהרה! יש להסיר בזהירות שאריות דשא יבש שהצטברו סביב המנוע או סביב משתיק הקול, כדי למנוע סכנת התלקחות בשימוש הבא.

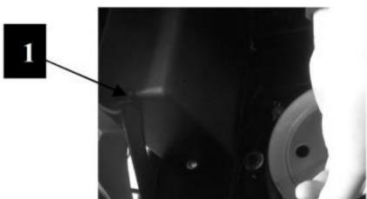
יש לאחסן את הטרקטורון במקום יבש ומוגן, ורצוי לכסותו בבד.

בדגמים עם התנעה חשמלית:



Electric start

יש לנתק את מחברי הסוללה (2 ו-3) מהסוללה (1).



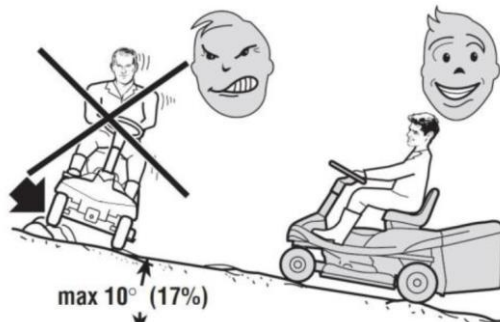
במקום קריר ויבש.

בעת השימוש הבא במכשיר, יש לבדוק שאין דליפות דלק מצינורות ההזנה או מהקרבורטור.

5.5 שימוש בטרקטורון על שיפועים

בעת כיסוח מדשאות בשיפוע, יש להקפיד לא לחרוג מהשיפועים המרביים שצוינו קודם לכן (מקסימום 10% - 17%) ולנוע במעלה ובמורד השיפוע - ולעולם לא לרוחב השיפוע.

יש לנקוט משנה זהירות בעת שינוי כיוון, כדי לוודא שהגלגלים העליונים אינם פוגעים במכשולים (כגון אבנים, ענפים, שורשים וכדומה), שעלולים לגרום להחלקה צדדית, התהפכות או אובדן שליטה על כלי העבודה.



⚠ DANGER!

סכנה! האטו לפני שינוי כיוון בשיפועים.

אין להשתמש בהילוך אחורי לצורך האטה בירידה - הדבר עלול להוביל לאובדן שליטה, במיוחד על משטחים חלקים. אין לנסוע על שיפועים כאשר הטרקטורון במצב ניוטרל או כשהמצמד מנותק! יש לשלב הילוך נמוך ולהפעיל את בלם החניה לפני שעוזבים את הטרקטורון בעצירה וללא השגחה.

⚠ WARNING!

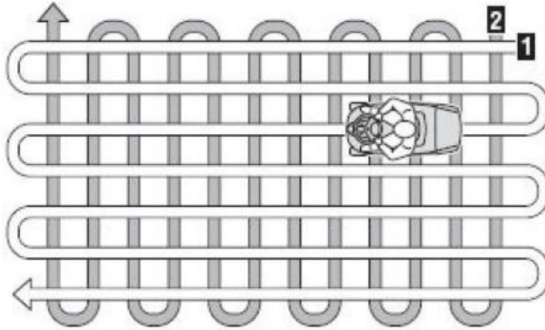
אזהרה! יש לנהוג בזהירות בתחילת תנועה קדימה על

קרקע משופעת כדי למנוע סכנת התהפכות. יש להוריד את מהירות הנסיעה לפני הכניסה לשיפוע, ובמיוחד בירידה.



אזהרה! כאשר מובילים את הטרקטור על משאית או נגרר, יש להשתמש ברמפות בעלות עמידות, רוחב ואורך מתאימים. יש להעלות את כלי העבודה כאשר המנוע כבוי, ללא מפעיל, ובאמצעות דחיפה של מספר אנשים מתאים. במהלך ההובלה: יש לסגור את ברז הדלק (אם קיים), להוריד את משטח החיתוך, להפעיל את בלם החניה, לקשור את הטרקטורן היטב באמצעות חבלים או שרשראות למשטח ההובלה.

5.7 המלצות לקבלת תוצאת כיסוח מיטבי.



1. כדי לשמור על מדשאה ירוקה, רכה ובעלת מראה טוב - יש לכסח אותה באופן סדיר וללא פגיעה בעשב.
2. תמיד עדיף לכסח את הדשא כאשר הוא יבש.
3. הלהב חייב להיות במצב תקין וחד, כך שהדשא ייכרת בצורה נקייה וללא קצוות פרומים, מה שעלול לגרום להצהבת הקצוות.
4. יש להפעיל את המנוע במהירות מרבית, הן כדי להבטיח חיתוך חד והן לשם יצירת הדחף הנדרש להעברת הגזם דרך תעלת האיסוף.
5. תדירות הכיסוח צריכה להתאים לקצב צמיחת הדשא - אין לאפשר לדשא לצמוח יתר על המידה בין כיסוח אחד לשני.
6. בתקופות חמות ויבשות, מומלץ להשאיר את הדשא מעט גבוה יותר כדי למנוע ייבוש של הקרקע.
7. מראה המדשאה ישתפר אם תחליפו את כיוון הכיסוח מעת לעת.
8. אם תעלת האיסוף נוטה להיסתם, יש להאט את מהירות ההתקדמות - ייתכן שהיא גבוהה מדי ביחס למצב המדשאה. אם הבעיה נמשכת, ייתכן שהלהב קהה או שהכנפיים שלו מעוותות.
9. יש לנהוג בזהירות יתרה בעת כיסוח ליד שיחים או שפת מדרכות, שכן אלה עלולים לגרום לעיוות במישור משטח החיתוך ולפגוע בקצה שלו ובלהב.

6. תחזוקה

6.1 המלצות בטיחות

**WARNING!**

אזהרה! יש לנתק את מכסה המצת, להסיר את מפתח ההתנעה (בדגמים עם התנעה חשמלית) או להעביר את ידית התאוצה למצב «OFF» (בדגמים עם התנעה ידנית), ולקרוא את ההוראות הרלוונטיות לפני תחילת כל פעולה של ניקוי, תחזוקה או תיקון.

יש ללבוש בגדים מתאימים וכפפות עבודה חזקות בעת פירוק והרכבת הלהב ובכל פעולה אחרת העלולה לסכן את הידיים.

**WARNING!**

אזהרה! אין להשתמש במכשיר עם חלקים שחוקים פגומים.

חלקים פגומים או בלויים יש להחליף בלבד - ולא לתקן.

יש להשתמש אך ורק בחלפים מקוריים: שימוש בחלקים לא מקוריים או בהתקנה לקויה יפגע בבטיחות כלי העבודה ועלול לגרום לתקלות או לפציעות, אשר היצרן אינו אחראי להן בשום אופן.

IMPORTANT

חשוב - אין להשליך שמנים, דלק או חומרים מזהמים אחרים במקומות לא מורשים.

**WARNING!**

אזהרה! כל כוונן או פעולה תחזוקתית שאינה מתוארת במדריך זה - תבוצע אך ורק על-ידי הספק או מרכז שירות מוסמך.

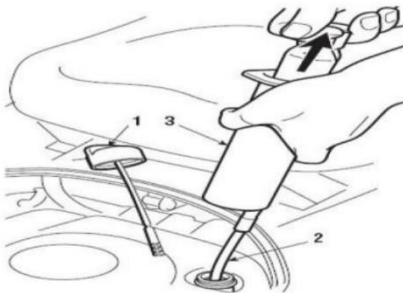
לספקים ולמרכזי השירות המורשים יש את הידע והציוד הדרושים כדי להבטיח שהעבודה תתבצע בצורה נכונה ללא פגיעה בבטיחות הכלי. יש לפנות לתחנת שירות מוסמך או לספק במקרים הבאים:

- תקלה במערכת הבלמים
- תקלה בשילוב או בעצירת הלהב
- תקלה בשילוב ההנעה בהילוך קדמי או אחורי

6.2 תחזוקה שוטפת

6.2.1 מנוע

יש לפעול בהתאם להוראות המפורטות במדריך המנוע. לריקון שמן מהמנוע:



1. יש לפתוח את פקק מילוי השמן (1).
2. יש לחבר את הצינורית (2) למזרק (3) ולהכניס אותה לעומק לתוך הפתח.
3. באמצעות המזרק (3), יש לשאוב את כל שמן המנוע. יש לזכור כי ייתכן שיהיה צורך לחזור על הפעולה מספר פעמים עד לריקון מלא.

6.2.2 תמסורת ויחידת הילוכים

יחידות אלה סגורות ואטומות ואינן דורשות תחזוקה. הן משומנות לצמיתות ואין צורך להחליף או להוסיף שמן.

6.2.3 סוללה

בדגמים עם התנעה חשמלית



Electric start

כדי להבטיח אורך חיים מרבי לסוללה - יש לתחזק אותה בקפידה.

- אי הקפדה על תהליך התחזוקה או טעינה שגויה של הסוללה עלולים לגרום לנזק בלתי הפיך לרכיבי הסוללה.

תחזוקת הסוללה

יש להרחיק את הסוללה ממקורות חום ואש.

כדי למנוע נזק לסוללה, אין לחשוף אותה לזעזועים פיזיים חזקים, רעידות קשות או חבטות. יש להרחיק את הסוללה מילדים.

אם הסוללה ריקה, זמן הטעינה המלא הוא כ- 4 שעות.

מומלץ להטעין את הסוללה לפני כל שימוש.

הימנעות מטעינת הסוללה לאורך זמן עלולה לגרום לנזק.

יש להטעין את הסוללה אחת ל- 6 חודשים לפחות.

חל איסור לפרק או לשנות רכיבים חשמליים ללא אישור.

אין לטלטל או להכות את המטען בעת ההובלה.

אורך חיי הסוללה יתקצר במקרה של אחסון ארוך ללא טעינה - לכן יש להטעין את הסוללה טעינה מלאה לפני האחסון.

6.3 פעולות תחזוקה (התערבויות) במכשיר

6.3.1 יישור שולחן הכיסוח

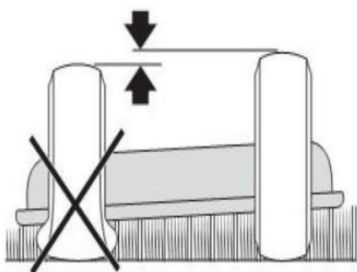
לשם השגת כיסוח איכותי - יש לוודא ששולחן הכיסוח מיושר כהלכה.

אם הכיסוח אינו אחיד, יש לבדוק תחילה את לחץ האוויר בצמיגים.

אם תיקון לחץ האוויר אינו פותר את הבעיה - יש לפנות לספק לצורך כונון יישור משטח החיתוך.

6.3.2 החלפת גלגלים

1. יש למקם את כלי העבודה על משטח ישר ולמקם תומכים תחת חלק נושא עומס בשלדת הצד שבו יש להחליף את הגלגל.



2. באמצעות מברג, יש להסיר את טבעת האבטחה (1) ואת השייבה (2).

3. יש לשלוף את הגלגל החוצה.

IMPORTANT

חשוב - יש למרוח גריז עמיד למים על הציר, ולאחר החזרת הגלגל - להחזיר בזירות את השייבה (2) ואת טבעת האבטחה (1) למקומן.

NOTE

שימו לב - אם נדרשתם להחליף גלגל אחד או את שני הגלגלים האחוריים - יש לוודא כי ההבדלים בקוטר החיצוני שלהם אינם עולים על 8-10 מ"מ. אחרת, יהיה צורך לבצע כוונן ליישור משטח החיתוך כדי למנוע כיסוח לא אחיד.

6.3.3 החלפה ותיקון של צמיגים

כל תיקון תקר או החלפת צמיגים חייבים להתבצע על-ידי מומחה לתיקון צמיגים ובהתאם לשיטות המקובלות לסוג הצמיג שבשימוש.

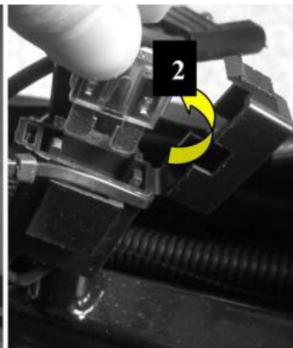
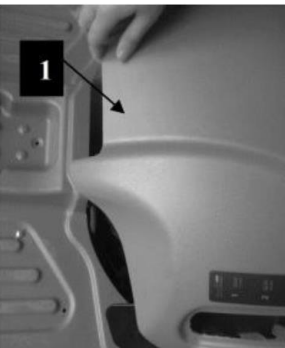
6.3.4 החלפת נתיך (פיזז)

בדגמים עם התנעה חשמלית:



Electric start

המערכת החשמלית והכרטיס האלקטרוני מוגנים באמצעות נתיך. כאשר הנתיך נשרף - כלי העבודה מפסיק לפעול. במקרה כזה:



1. יש להסיר את כיסוי המנוע (1) ביד.

2. יש להחליף את הנתיך (2) באחר בעל אותו דירוג זרם.

3. יש להחזיר את כיסוי המנוע (1) למקומו.

הספק הנתיך (אמפר) מצוין עליו.

IMPORTANT

חשוב - נתיך שנשרף חובה מוחלף בנתיך זהה בלבד - אין להשתמש בנתיך מדגם או ערך שונה. אם לא ניתן לאתר את הסיבה לשריפת הנתיך - יש לפנות למרכז שירות מוסמך.

בדגמים עם התנעה ידנית:



Manual start

המערכת החשמלית וכרטיס הבקרה אינם מוגנים על-ידי נתיך.

אם מערכת הבטיחות אינה פועלת כשורה, או קיימות תקלות חשמליות במנוע - יש לפנות למרכז שירות מוסמך.

6.3.5 פירוק, החלפה והרכבה מחדש של הלהב

⚠ WARNING! אזהרה - יש להרכיב כפפות עבודה בכל טיפול בלהב.

⚠ WARNING! אזהרה! להבים פגומים או מעוקמים יש להחליף תמיד; אין לנסות לתקנם!

יש להשתמש אך ורק בלהבים מקוריים של היצרן, הנושאים את הסימון המורשה!

7. הגנה על הסביבה

- הגנה על הסביבה צריכה להיות בעדיפות משמעותית בעת השימוש במכשיר, הן למען חיי קהילה תקינים והן למען שמירה על הסביבה בה אנו חיים.
- יש להשתדל לא לגרום למטרד סביבתי כלשהו.
 - יש להקפיד על עמידה מלאה בתקנות המקומיות בנוגע לפינוי פסולת.
 - יש להקפיד במיוחד על פינוי נאות של שמנים משומשים, דלק, חלקים פגומים וכל רכיב אחר העלול להשפיע באופן משמעותי על הסביבה - אין להשליך פסולת זו כפסולת רגילה, אלא יש למיינה ולהעבירה למרכזי מחזור מורשים.
 - בעת הוצאת כלי העבודה מכלל שימוש - אין לזהם את הסביבה.

8. איתור תקלות ופתרון בעיות

תקלה	סיבה אפשרית	פתרון
1. בעת סיבוב המפתח למצב «START», המתנע (סטרט) אינו פועל	- כרטיס אלקטרוני חסום עקב: - סוללה ריקה - נתיך שרוף - הארקה לקויה למנוע או לשלדה - חיבורי מיקרו-מתגים מנותקים - הארקה לקויה למנוע ההתנעה - אינכם מוכנים לתחילת הפעלה	- סובבו את המפתח למצב «STOP» ואתרו את סיבת התקלה - החליפו נתיך (10A) (6.3.4 ☞) - בדקו את החיבורים של כבלי ההארקה השחורים - בדקו את החיבורים - בדקו את חיבורי ההארקה - ודאו שהתקיימו כל התנאים הנדרשים להפעלה (5.2a ☞)
2. בעת סיבוב המפתח למצב «START»	- אספקת דלק לקויה	- בדקו את גובה הדלק במיכל (5.3.3 ☞)

מנוע ההתנעה פועל אך המנוע לא מתניע	- תקלה בהצתה	בדקו את חיווט הפקודה לפתיחת הדלק בדקו את מסנן הדלק ודאו כי מכסי המצת מותקנים היטב על המצת. בדקו שהאלקטרודות נקיות ושמרווח המצת תקין.
3. המנוע נכבה	כרטיס אלקטרוני חסום עקב: - חיבורי הארקה של המיקרו-מתגים מנותקים - סוללה ריקה - חיבור סוללה לקוי (מגע רופף) - הארקה לקויה למנוע	סובבו את המפתח למצב «OFF» ואתרו את סיבת התקלה. בדקו את החיבורים. בדקו את החיבורים (3.5 ☞) בדקו את הארקה המנוע.
4. המנוע לא מתניע	- חיבורי הארקה של מיקרו-מתגים מנותקים - אינכם מוכנים לתחילת ההפעלה.	בדקו את החיבורים. ודאו שכל התנאים להפעלה מתקיימים (5.2a ☞). בדקו חיבורים.
5. המנוע נכבה	- חיבורי הארקה של מיקרו-מתגים מנותקים.	בדקו את החיבורים.
6. התנעה קשה או פעולה לא סדירה של המנוע	- תקלה בקרבורטור.	נקו או החליפו את מסנן האוויר. רוקנו את מיכל הדלק ומלאו דלק טרי. בדקו והחליפו, אם צריך, את מסנן הדלק.
7. ביצועי מנוע חלשים בעת הכיסוח	- מהירות נסיעה גבוהה מדי ביחס לגובה החיתוך.	האטו את מהירות ההתקדמות ו/או הרימו את סיפון החיתוך (5.4.5 ☞).
8. המנוע נכבה כאשר הלהב משולב	- תנאי בטיחות לשילוב הלהב אינם מתקיימים.	ודאו שכל דרישות הבטיחות מתקיימות (5.2b ☞).
9. רעידות חריגות במהלך העבודה	- להב לא מאוזן. - להב רופף. - בורגי חיבור רופפים.	פנו למרכז שירות מוסמך. פנו למרכז שירות מוסמך.

בדקו והדקו את כל בורגי החיבור של המנוע והשלדה.		
פנו למרכז שירות מוסמך.	- הבלם אינו מכוון כראוי.	10. בלימה לא יציבה או לא אפקטיבית

⚠ WARNING! **אזהרה!** אין לנסות לבצע תיקונים מורכבים אם אין בידיכם את הציוד המתאים או הידע הטכני הדרוש. ביצוע תיקון באופן שגוי יגרור ביטול אוטומטי של האחריות, והיצרן אינו אחראי לכל נזק שייגרם כתוצאה מכך.

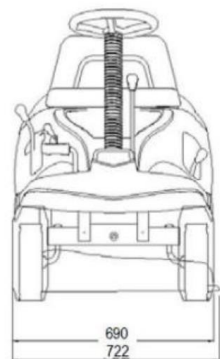
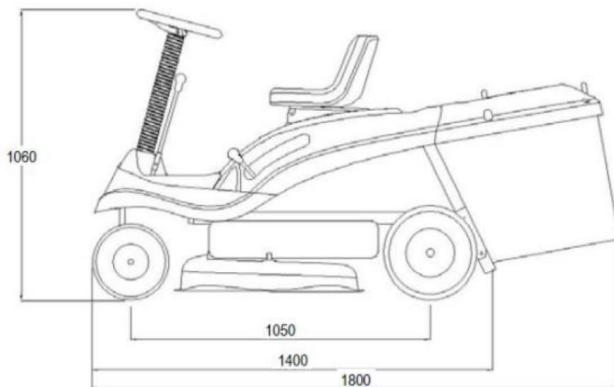
9. מפרט טכני

הספק נומינלי של המנוע ב- 3000 סל"ד	5 קילוואט
מומנט מרבי (ניוטון מטר / סל"ד)	11 נ"מ / 2500 סל"ד
מהירות סרק	1800 ± 150 סל"ד
נפח מנוע	224 סמ"ק
קיבולת מיכל דלק	1.4 ליטר
שמן מנוע מומלץ	SAE 10W-30
יכולת נשיאת משקל מרבית	100 ק"ג

דרגות רעש ורטט מרביות	
דרגת לחץ קול (LpA)	80 dB(A)
אי-ודאות במדידה (K)	3 dB(A)
דרוג הספק קול נמדדת LWA	97 dB(A)
אי-ודאות במדידה K	1.52 dB(A)
דרוג הספק קול מובטח LWA	98 dB(A)
דרגת רטט במושב הנהג	1,466 מ"ש ²
אי-ודאות במדידה K	1.5 מ"ש ²
דרוג רטט בגלגל ההגה	5.4 מ"ש ²
אי-ודאות במדידה	1.5 מ"ש ²
סוג מנוע	
מערכת חשמלית	12 וולט
סוללה	7 אמפר-שעה
צמיגים קדמיים	10 x 4.00
צמיגים אחוריים	13 x 5.00
לחץ אוויר בצמיגים קדמיים	1.8 בר
לחץ אוויר בצמיגים אחוריים	1.3 בר

משקל עצמי נטו	115 ק"ג
---------------	---------

רוחב להב חיתוך	630 מ"מ (25 אינץ')
רוחב חיתוך בפועל	610 מ"מ (24 אינץ')
גובה חיתוך	35-75 מ"מ
קיבולת לוכד הדשא	150 ליטר
מהירויות נסיעה	
בהילוך ראשון	1.5 קמ"ש
בהילוך שני	2.0 קמ"ש
בהילוך שלישי	3.0 קמ"ש
בהילוך רביעי	4.6 קמ"ש
בהילוך אחורי	2.3 קמ"ש
יכולת נשיאת משקל מרבית	100 ק"ג



היבואן: דנאור רון בע"מ ח"פ: 511027187
 זאב בלפר 35 כפר סבא. ת.ד 277 כפר סבא 4410201
 טל: 1-700-700-940 דוא"ל: info@danorron.co.il
 ארץ ייצור: סין

הצהרת התאמה

בהתאם לדירקטיבת המכונות 2006/42/EC מיום 17 במאי 2006, נספח A II

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

RIDE-ON LAWN MOWER Villager VTR 650

תיאור כלי העבודה: טרקטורון כיסוח מופעל ברכיבה דגם VTR 650

אנו מצהירים באחריות מלאה כי המוצר המפורט להלן תוכנן ויוצר בהתאם לדרישות:

- תקן 2006/42/EC בנושא בטיחות ציוד מכני
- תקן 2014/30/EU בנושא תאימות אלקטרומגנטית
- תקנים 2000/14/EC, 2005/88/EC בנוגע לרעש סביבתי
- תקן 2016/1628 (EU) בנושא פליטת גזים וחלקיקים ממנועי בעירה פנימית המותקנים בציוד נייד שאינו לשימוש בכביש

אישור סוג EC:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0033*02

התקנים ההרמוניים והתקנים נוספים:

EN ISO 5395-1:2013+A1

EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

EN ISO 14982:2009

הגוף המודיע בהתאם לתקן 2000/14/EC, 2005/88/EC:

27.11.2023 מתאריך TÜV Rheinland NN20RD99 005

דרוג הספק קול נמדדת (LWA): 97 dB(A)

דרוג הספק קול מובטחת (LWA): 98 dB(A)

האחראי על הרכבת התיעוד הטכני:

זבונקו גברילוב, בחברת Villager D.O.O

Bratislavská cesta 5, 1000 לובליאנה

מקום / תאריך: לובליאנה, 03.06.2024

המצהיר מטעם היצרן:

זבונקו גברילוב





דנאור רון בע"מ

זאב בלפר 35 ת.ד. 277

כפר-סבא 4410201

טל: 1-700-700-940

פקס: 09-7440345

info@danorron.co.il

תעודת אחריות למכסחת ריידר מדגם

Villager VTR 650

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

מספר דגם (למלא)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

מספר סדרתי (למלא)

יש לשמור תעודה זו, חתומה ומושלמת ע"י בית המסחר בו נקנתה מכסחת הריידר לאורך כל תקופת האחריות בצמוד לחשבונית הקניה. את הספח הרצ"ב יש לשלוח לדנאור רון בע"מ כשהוא מלא וחתום בתוך שבועיים מיום הקניה. בעת תביעת אחריות יש לפנות למחלקת שרות לקוחות של דנאור רון טל: 1-700-700-940.

תקופת האחריות: 6 חודשים מיום הקניה.

מהות האחריות: האחריות ניתנת לשימוש ביתי בלבד. במשך תקופת האחריות יחליף או יתקן היבואן בהתאם להנחיות היצרן, ללא תשלום, כל חלק שיכיר בו כפגום כתוצאה מייצור פגום, או כתוצאה מליקויים בחומר או בשניהם ובתנאי שהמוצר קיבל שרות וטיפול בחלקים מקוריים ובהתאם להוראות היצרן.

תנאי האחריות:

- האחריות אינה כוללת חלק שנפגם כתוצאה משימוש לא מתאים, או לא נכון, תחזוקה בלתי נכונה או תיקון בידי מכונאים שאינם מוסמכים על ידי היצרן ונציגו, ו/או שימוש בחלפים לא מקוריים.
- אין האחריות כוללת הובלת הכלי לתחנת השרות וממנה, הוצאות ישירות או עקיפות בגין הפסד שעות עבודה וימי עבודה.
- אין האחריות כוללת חלקים המתבלים באופן טבעי תוך כדי עבודה.
- האחריות תקפה רק עם הצגת תעודת אחריות חתומה על ידי בית המסחר וחשבונית.

חותמת בית המסחר + חתימה:

תאריך:

מספר חשבונית:



יש לשלוח ספח זה אלינו תוך 14 יום מיום הקניה.



דנאור רון בע"מ

זאב בלפר 35 ת.ד. 277

כפר-סבא 4410201

טל: 1-700-700-940

פקס: 09-7440345

info@danorron.co.il

תעודת אחריות למכסחת ריידר מדגם

Villager VTR 650

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

מספר דגם (למלא)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

מספר סדרתי (למלא)



20250505-1219

חותמת בית המסחר + חתימה:

תאריך:

מספר חשבונית:

שם הלקוח

רחוב

עיר

שכונה

טל



דנאור רון בע"מ

זאב בלפר 35 ת.ד. 277

כפר-סבא 4410201

טל: 1-700-700-940

פקס: 09-7440345

info@danorron.co.il

תעודת אחריות למכסחת ריידר מדגם

Villager VTR 650

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

מספר דגם (למלא)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

מספר סדרתי (למלא)

יש לשמור תעודה זו, חתומה ומושלמת ע"י בית המסחר בו נקנתה מכסחת הריידר לאורך כל תקופת האחריות בצמוד לחשבונית הקניה. את הספח הרצ"ב יש לשלוח לדנאור רון בע"מ כשהוא מלא וחתום בתוך שבועיים מיום הקניה. בעת תביעת אחריות יש לפנות למחלקת שרות לקוחות של דנאור רון טל: 1-700-700-940.

תקופת האחריות: 6 חודשים מיום הקניה.

מהות האחריות: האחריות ניתנת לשימוש ביתי בלבד. במשך תקופת האחריות יחליף או יתקן היבואן בהתאם להנחיות היצרן, ללא תשלום, כל חלק שיכיר בו כפגום כתוצאה מייצור פגום, או כתוצאה מליקויים בחומר או בשניהם ובתנאי שהמוצר קיבל שרות וטיפול בחלקים מקוריים ובהתאם להוראות היצרן.

תנאי האחריות:

- האחריות אינה כוללת חלק שנפגם כתוצאה משימוש לא מתאים, או לא נכון, תחזוקה בלתי נכונה או תיקון בידי מכונאים שאינם מוסמכים על ידי היצרן ונציגו, ו/או שימוש בחלפים לא מקוריים.
- אין האחריות כוללת הובלת הכלי לתחנת השרות וממנה, הוצאות ישירות או עקיפות בגין הפסד שעות עבודה וימי עבודה.
- אין האחריות כוללת חלקים המתבלים באופן טבעי תוך כדי עבודה.
- האחריות תקפה רק עם הצגת תעודת אחריות חתומה על ידי בית המסחר וחשבונית.

חותמת בית המסחר + חתימה:

תאריך:

מספר חשבונית:



יש לשלוח ספח זה אלינו תוך 14 יום מיום הקניה.



דנאור רון בע"מ

זאב בלפר 35 ת.ד. 277

כפר-סבא 4410201

טל: 1-700-700-940

פקס: 09-7440345

info@danorron.co.il

תעודת אחריות למכסחת ריידר מדגם

Villager VTR 650

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

מספר דגם (למלא)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

מספר סדרתי (למלא)

חותמת בית המסחר + חתימה:

תאריך:

מספר חשבונית:



20250505-1219

שם הלקוח

רחוב

עיר

שכונה

טל